



# Głos Ludu

## Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

Para  
na 50-lecie  
| s. 3



Elegancja  
wymaga dodatków  
| s. 4



Warto podążać  
własną drogą  
| s. 8



# Sprzedam Dom PZKO

**PROBLEM:** Bogumińscy PZKO-wcy stanęli na rozdrożu. Pod koniec miesiąca podejmą decyzję życia – sprzedać Dom PZKO, który służy im od bez mała 40 lat, lub z sentymentu nadal go utrzymywać, choć nie bardzo jest dla kogo. W zarządzie Koła zdania są podzielone.

– W przyszłym roku minie 40 lat od chwili, kiedy sami wybudowaliśmy nasz Dom PZKO w ramach tzw. akcji Z. Wtedy było nas niemalże 300. Działała tu polska szkoła, kilka lat później ponownie otwarto polskie przedszkole. Dziś Koło liczy ok. 60 członków, z czego zaledwie kilkunastu się angażuje. Dom jest pięknie odnowiony, wysprzątny, ale Koło nie ma pieniędzy na większe inwestycje. Na bieżące remonty starcza pieniędzy tylko dzięki temu, że lokale wynajmujemy organizacjom i osobom prywatnym. Nie ma sensu organizowanie większych imprez, np. w celach zarobkowych, bo pasywność bazy członkowskiej sięgnęła zenitu. Zespołów już nie mamy, działa tylko aktywnie Klub Kobiet. Jest nas po prostu garstka – mówi o powodach, które doprowadziły Zarząd MK PZKO do poszukiwania radykalnych rozwiązań członkini zarządu, Henryka Bittmar.

O sprzedaży swojego Domu bogumińscy PZKO-wcy myślą już od kilkunastu miesięcy. Na razie pomysł ten zaakceptował zarząd. Niejednomyślnie. – Uważam, że znaleźliśmy się w takim punkcie, że konieczne jest radykalne rozwiązanie. Dopóki funkcjonowały tu szkoła, przedszkole, wszystko było inne. Teraz będzie już tylko gorzej – stwierdza mało optymistycznie Bittmar.

– Tylko w ub. roku odeszło od nas pięciu czy nawet sześciu ofiarnych działaczy – potwierdza Kazimierz Kuś, który do końca zeszłego roku pełnił funkcję wiceprezesa ds. gospodarczych. Od stycznia Kołem kieruje zarząd, który jednak nie wybrał ze swojego grona prezesa i wiceprezesa. Kuś należy do trzyosobowej opozycji, która na ostatnim zebraniu zarządu głosowała za zachowaniem



Budynek MK PZKO w Boguminie.

Domu PZKO w rękach Koła. – To prawda, że brakuje ludzi, którzy chcieliby krzątać się koło Domu, że młodzi nie chcą się angażować, a starszym członkom brakuje już sił. Nadal jednak mamy dochody z wynajmu, stać nas na bieżące remonty. Gorzej jest jednak z przeprowadzeniem większych napraw. Niebawem remontu będzie wymagać dach, parkiet na sali też nadaje się już tylko do wymiany. Na to nie mamy pieniędzy – przyznaje. Żał mu jednak pozbywać się budynku, który stał się niejako symbolem polskości oraz świadkiem działalności MK PZKO przez ostatnie czterdzieści lat.

Sprzedaż Domu PZKO uważają za ostateczne rozwiązanie również jego zwolennicy. – Z tej perspektywy sprzedaży nikt z nas nie jest szczę-

śliwy. Spędziliśmy tu wszyscy tysiące miłych godzin. Kiedyś działa chór, były świetne imprezy, wystawy i inne fajne rzeczy. Ale czy jest inna możliwość? Wynajmować dom, aby móc go utrzymywać, a utrzymywać tylko po to, aby ktoś zechciał go wynająć? To, moim zdaniem, z działalnością kulturalno-oświatową ma niewiele wspólnego – uważa H. Bittmar, która razem z mężem Mieczysławem angażuje się w Zarządzie Koła od przeszło 40 lat.

O sprzedaży Domu PZKO zdecydowało zebranie członkowskie prawdopodobnie pod koniec czerwca. Czy znajdzie się nabywca? Według Bittmar, kupnem mógłby być zainteresowany Urząd Miejski w Boguminie.

– Zaproponowano nam, że moglibyśmy nadal tam się spotykać i

urządzać własne imprezy. Ale to na razie wstępne informacje – podkreśliła. Więcej będzie wiadomo po spotkaniu, które odbędzie się w najbliższy poniedziałek. – Umówiliśmy się na oględziny obiektu, w którym wezmą udział przedstawiciele wydziału zarządzania mieniem ratusza oraz wiceburmistrz Igor Bruzl – poinformowała nas rzeczniczka UM, Lucie Balcarová. Zaznaczyła jednak, że miasto nie podjęło jeszcze decyzji o kupnie budynku oraz jego dalszym wykorzystaniu. – Prawdopodobnie służyłby do podobnych celów jak dotychczas – stwierdziła, dodając, że miasto oczekuje od MK PZKO pisemnej oferty, którą później zajęliby się członkowie zarządu miasta oraz radni.

BEATA SCHÖNWALD

## ZDARZYŁO SIĘ

### KOLEJNA POMOC

Na wtorkowym posiedzeniu Rady Miasta zdecydowano, że Karwina wesprze Křešice, niewielką gminę w Czechach, którą woda zatopiła w czasie niedawnej powodzi. Wczoraj wyruszył tam samochód ciężarowy z pitną wodą, artykułami spożywczymi oraz środkami do czyszczenia. Od razu po zakończeniu posiedzenia wysłano tam również finansową pomoc w wysokości 50 tys. koron. – Miejscowość jest niemal całkowicie odcięta od świata, ewakuowano stamtąd ponad 1000 ludzi, a sztab kryzysowy działa w sąsiedniej wsi – opowiada prezydent Karwiny, Tomáš Hanzel. – Oprócz wysłanej już pomocy pożywczych gminie również 12 naszych urzędów do osuszania budynków po powodzi. Poza tym umówiliśmy się z Czerwonym Krzyżem, że zawiozą do Křešic pomoc materialną, zebraną wśród mieszkańców naszego miasta – dodał. (ep)

### SPOSÓB NA SMOG

Przedszkola chwalą sobie działanie nowych oczyszczaczy powietrza, które w zimie sprezentował im Urząd Miasta. Pracownicy karwińskiego magistratu postanowili sprawdzić, czy oczyszczacze przyniosły spodziewane efekty. – Wyniki przeprowadzonej w przedszkolach ankiety są bardzo dobre, chociaż chodzi raczej o subiektywną ocenę, wielu lekarzy podchodzi do tych urządzeń raczej sceptycznie – przyznaje rzeczniczka miasta, Šárka Swiderová. Łącznie zakupiono 83 urządzenia i zainstalowano je we wszystkich pomieszczeniach, w których dzieci bawią się lub śpią. Przydają się szczególnie w okresie, kiedy miasto spowija smog i nie da się porządnie wywietrzyć pomieszczeń. (ep)

### CZYTAJ NAS CODZIENNIE!

[www.glosludu.cz](http://www.glosludu.cz)

Serwis o Polakach na Zaozliu

### POGODA

czwartek

piątek



dzień: 20 do 24 °C  
noc: 12 do 8 °C  
wiatr: 2-5 m/s

dzień: 21 do 25 °C  
noc: 12 do 8 °C  
wiatr: 2-6 m/s

# Nie ma polskich tablic

Mieszkańcy Mistrzowic, którym leżą na sercu polskie sprawy, mogą odechnąć z ulgą. Jak na ironię jednak. Nikt już nie będzie majstrować koło polskiej nazwy ich miejscowości.

Jesienią ub. roku dwa artykuły na naszych łamach poświęciły sprawie polskojęzycznych tablic wjazdowych do Czeskiego Cieszyna-

Mistrzowic. Pisaliśmy wówczas o niechwałebnej inicjatywie wandalii, którzy zamazali czerwoną farbą polski napis oraz systematycznie odwracali tablicę w kierunku pobocza. Na nasz artykuł pn. „Kto wyczyści polską tablicę” zareagował wtedy Jan Walica z Trzyńca-Łyżbic, który nie szczędził sobie fatygi, wsiadł w sa-

mochód i na własny koszt przywrócił polskiemu napisowi pierwotny blask.

Jego czyn okazał się skutecznym rozwiązaniem. Przynajmniej na pewien czas. Chociaż wandalie nie zrezygnowali z przekręcania tablicy w najróżniejsze strony – co dotyczyło również tablic wjazdowych do Czeskiego Cieszyna po drugiej stronie

jezdni, polskich napisów już nie zamazali. Tak było do końca ub. tygodnia. W tym tygodniu polskojęzycznych tablic zabrakło jednak na dobre. Te, z czeskim napisami zostały na swoim miejscu, te z polskimi napisami, zarówno w kierunku Czeskiego Cieszyna, jak i Hawierzowa zniknęły. (sch)



9 771212 422041

1 3 0 7 0



## KRÓTKO

ZNAJDŹ  
PRZODKA

**KARWINA (ep)** – Kto chce uzupełnić swoje drzewo genealogiczne, może zajrzeć na portal internetowy Państwowego Archiwum Powiatowego w Karwinie. Specjalny program o nazwie „Vademecum” umożliwia przeszukanie zdigitalizowanych wersji metryk, dawnych kronik, ksiąg wieczystych oraz innych dokumentów bezpośrednio na stronie. Co więcej, wszystkie dane są ze sobą powiązane, to znaczy, że przeglądając konkretny dokument możemy skorzystać z odnośników do związanych z nim fotografii, kronik czy innych archiwalnych dokumentów.

\* \* \*

MILIONY  
DO PODZIAŁU

**REGION (ep)** – Ministerstwu Pracy i Spraw Socjalnych udało się jeszcze wygospodarować na ten rok dodatkowe fundusze dla organizacji oferujących usługi socjalne. 500 mln koron rozdzielono między poszczególne województwa. Do naszego regionu trafiło 55 mln. Władze województwa uważają jednak, że pieniądze zostały podzielone niesprawiedliwie, że szkodą właśnie dla naszego regionu. – Wnioski organizacji o dofinansowanie wyniosły w sumie 200 mln koron, a dostaliśmy jedynie 55 mln. Wygląda więc na to, że dodatkowe fundusze trafią tylko do organizacji, którym z powodu braku funduszy groziła likwidacja – wyjaśnił zastępca hetmana do spraw socjalnych, Svatomír Recman. Pieniądze dotrą z Pragi w ciągu miesiąca. Jak tylko się pojawią, Urząd Wojewódzki prześle je na konta poszczególnych organizacji.

Konkurs dla  
innowacyjnych

Rusza pierwsza, pilotażowa edycja konkursu „Innowacyjna firma województwa morawsko-śląskiego”. Udział mogą wziąć osoby prowadzące działalność gospodarczą, małe i średnie firmy, które zgłoszą do konkursu swoje innowacyjne produkty, technologie czy usługi, które znalazły się już na rynku.

– Chcemy pomóc przebić się firmom z ciekawym, unowocześnionym programem produkcyjnym czy badawczym i motywować nowych przedsiębiorców. Konkurs pomoże również naszemu regionowi, ponieważ mamy tu dużo nie docenianych, nie zauważanych firm z potencjałem na światowym poziomie, o których na razie wie mało osób – wyjaśnił zastępca hetmana, Martin Sikora.

– Firmy mogą zgłaszać innowacyjne produkty czy usługi, które istnieją na rynku nie dłużej niż trzy lata przed ogłoszeniem konkursu, to znaczy takie, które zostały wprowadzone najwcześniej w czerwcu 2010 roku. Zgłoszenia można składać do 20 września – dodała Petra Chovaníková, dyrektorka Agencji Rozwoju Regionalnego organizującej konkurs.

Ważnym kryterium przy wyborze firmy będzie również stworzenie miejsc pracy czy opłacalność inwestycji. Zwycięska firma otrzyma 50 tysięcy koron oraz marketingowe wsparcie Urzędu Wojewódzkiego przy promowaniu swej działalności. **(ep)**

Woda dokuczyła  
mieszkańcom Piotrowic

*Powódzie podobne do tych, które w ostatnich dniach nawiedziły Czechy, ominęły nasz region. Poważniejsze problemy były tylko w Piotrowicach, strażacy interweniowali ponadto w Karwinie i Czeskim Cieszynie.*

– We wtorek obowiązywał na Opawie i Piotrowce drugi stopień zagrożenia powodziowego. Pozostałe rzeki nie stanowiły zagrożenia – przybliżył wczoraj sytuację w województwie Čestmír Vlček z Dorzecza Odry.

Od wtorkowego rana aż do wczoraj straż pożarna interweniowała w Piotrowicach. – Strażacy najpierw pompowali wodę z zapchanych studzienek kanalizacyjnych. Później, ok. godz. 14.00-15.00, w Zawadzie wylała Piotrówka. Koło północy wezbrana rzeka zaczęła podtapiać kilka domów w Markłowicach Dolnych. W jednym z nich trzeba było nawet chronić meble. Strażacy wypompowywali wodę z ogrodów, teraz będziemy robili rozeznanie, do których piwnic wlała się woda – informował wczoraj rano wicewójt gminy, Jaromír Krátki. Miał jednak dobrą wiadomość: według stacji pomiarowej w Zebrzydowicach poziom Piotrówki z kulminacyjnego poziomu 260 cm spadł do 140 cm. – Dzisiaj Piotrówka trzyma się w korycie – powiedział wczoraj wójt sąsiadujących z Piotrowicami Zebrzydowic, Andrzej Kondziolka. Na terenie Zebrzydowic ogłoszono stan pogotowia powodziowego, jednak w końcu nie były nawet potrzebne przygotowane worki z piaskiem. Doszło jedynie do dwóch lokalnych podtopień – w Markłowicach Górnych oraz Kończycach Małych.

W Piotrowicach zdał egzamin wybudowany dwa lata temu betonowy wał, chroniący przed wzburzoną rzekę zabudowania w pobliżu centrum gminy. W Zawadzie również ma być



Powódź w Piotrowicach.

wybudowany wał przeciwpowodziowy. Na razie, według słów Krátkiego, jest przygotowana dokumentacja projektowa. Również niektóre domy w Markłowicach Dolnych regularnie nawiedzają powódzie, niemniej Dorzecze Odry nie zamierza tam na razie budować zabezpieczeń. Powód? Problem dotyczy tylko kilku zabudowań.

We wtorek strażacy interweniowali również w Karwinie-Granicach.

Tworzące się na polu rozlewisko zalało ul. Armii Czerwonej, po czym woda zaczęła się wdzierać do domu jednorodzinnego, stojącego niżej po drugiej stronie drogi. W piwnicy sięgała do 70 cm wysokości.

W Czeskim Cieszynie straż pożarna usuwała drzewo owocowe, które zważyło się w poprzek potoku Sadowy.

– Woda w potoku normalnie sięga do kostek. W wyniku ulewnej desz-

czy poziom wody podniósł się do 90 cm. Drzewo rosnące na podmokłym gruncie przewróciło się i zatarasowało koryto. Poziom wody podniósł się coraz bardziej – opisał sytuację rzecznik Straży Pożarnej, Petr Kúdela.

W województwie morawsko-śląskim strażacy interweniowali we wtorek w związku z ulewą 70 razy: najczęściej byli potrzebni w powiecie opawskim (37) oraz karwińskim (16). **(dc)**

## Tańszy gaz – czystsze powietrze?

Większość miast w regionie dopiero przymierza się do aukcji energii dla gospodarstw domowych. Piotrowice już ją wypróbowały. Do aukcji zgłosiło się 105 mieszkańców gminy. Aukcja organizowana przez spółkę Marandis odbyła się w ub. piątek w Koprzywnicy. Uczestniczyli w niej nie tylko mieszkańcy Piotrowic, ale też Koprzywnicy, Przybora, Hodslawic i Morzkowa – łącznie 1250 odbiorców energii.

Wynik? Osiągnięta w aukcji cena energii elektrycznej jest średnio o 16 proc. niższa od tej, którą obecnie płać piotrowiczanie. W przypadku gazu wynik jest jeszcze lepszy – cena spadła średnio o 35 proc. Kierownictwo gminy wierzy, że dzięki tym oszczędnościom mniej będzie gospodarstw domowych, które z powodów ekonomicznych przechodzą na nieekologiczne sposoby ogrzewania domów. **(dc)**

## Zagłosuj na ulubioną książkę

1 czerwca ogłosiliśmy ankietę na Najpiękniejszą Książkę dla Dzieci, którą skierowaliśmy do wszystkich naszych Czytelników – małych i zupełnie dorosłych. Jej celem jest ułożenie listy Najpiękniejszych Książek dla Dzieci „Głosu Ludu”.

Przypominamy, że na Najpiękniejszą Książkę można głosować wyłącznie na kuponach opublikowanych w „Głosie Ludu”. Należy podać tytuł oraz autora książki. Jedną osobą może wysłać tylko jeden kupon. Odpowiedzi przyjmujemy w naszej redakcji w Czeskim Cieszynie, przy ul. Komeńskiego 4 do 25 bm. Wyniki ankiety oraz nazwiska 20 osób, które otrzymają od nas książkę w prezencie, ogłosimy w sobotę 29 bm. Jeszcze raz zachęcamy więc do zabawy! **(sch)**

**GłosLudu**  
Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

Kupon

**Najpiękniejsza  
Książka dla Dzieci**

autor, tytuł

imię i nazwisko

adres, tel.

## PYTANIE DO...

Stanisława Folwarcznego, wiceburmistrza Cz. Cieszyna

W piątkowe popołudnie w Cieszynie i Czeskim Cieszynie rozpocznie się 23. edycja Święta Trzech Braci. Na granicznym moście przy krojeniu tradycyjnego strudla spotkają się władze obu miast. Jak w ciągu ostatnich kilkunastu lat rozwinęła się współpraca władz Cieszyna i Czeskiego Cieszyna?

Od początku współpracy, która polegała na wspólnym organizowaniu Święta Trzech Braci oraz innych imprez kulturalnych czy sportowych, przeszliśmy do współpracy inwestycyjnej. Rozpoczęliśmy ją wspólnym opracowaniem projektu zagospodarowania nabrzeży Olzy (projekt o nazwie „Ogród dwóch brzegów”) i w jego ramach zrealizowaliśmy już razem trzy bardzo duże inwestycje: projekty Revital Park, Sport Park i projekt kładki sportowej. Można więc powiedzieć, że w ciągu tych kilkunastu lat od wspólnych działań przy organizacji imprez przeszliśmy już na wyższy poziom współpracy, to znaczy do realizacji bardzo dużych projektów inwestycyjnych. Chcemy to kontynuować, przede wszystkim dokończyć całą koncepcję „Ogrodu dwóch brzegów”. Najbliższe plany? Wiemy już na pewno, że mamy zatwierdzony projekt o nazwie Sport Park



II – Cieszyńska Wenecja. W jego ramach zostaną odnowione nabrzeża pomiędzy mostami Wolności i Przyjaźni. Realizacja rozpocznie się najprawdopodobniej w tym roku i obejmie stworzenie ścieżek dla rowerzystów, palców zabaw, rewitalizację zieleni, a po polskiej stronie również remont parkingów i Cieszyńskiej Wenecji. Nasza współpraca układa się bardzo dobrze. Tak, jak w małżeństwie, zdarzają się problemy, ale najważniejsze, że efekty tej wspólnej pracy są widoczne w obu miastach. **(ep)**



# Para na 50-lecie



Fot. MAREK SANTARIUS

Udział w konkursie może wziąć para w każdym wieku, najważniejsze, żeby miała na sobie regionalne stroje.

„Nejszumniejszy porę” będą w tym roku wybierać organizatorzy Tygodnia Kultury Beskidzkiej w Wiśle. Rozpoczynający się 27 lipca festiwal obchodzi w tym roku swój jubileusz, 50. edycji TKB towarzyszyć będzie więc wiele dodatkowych imprez, m.in. właśnie pierwsza edycja „Wyborów Nejszumniejszej Pory 50. Tydzień Kultury Beskidzkiej”. Udział może wziąć każdy, bez względu na miejsce zamieszkania. Nie ma ograniczeń wiekowych, wystarczy mieć na sobie strój ludowy i udowodnić lokalny patriotyzm.

– To będzie promocja folkloru naszego regionu, przede wszystkim wśród najmłodszych, ponieważ przewidzieliśmy dwie kategorie wiekowe – jedna będzie właśnie dla dzieci. Pary zaprezentują się

między innymi w tańcu i śpiewie. Będzie je oceniać specjalne jury – powiedziała „Głosowi Ludu” Maria Bujok, dyrektor Wiślańskiego Centrum Kultury.

Pary będą rywalizować w dwóch kategoriach wiekowych: pierwsza obejmuje dziewczynki i chłopców w wieku do 14 lat, druga – pary dorosłe od 15 lat wzwyż. Zgłaszać się do konkursu można do 19 lipca (kultura@wisla.pl), prezentacja odbędzie się 4 sierpnia, w ostatnim dniu festiwalu.

Jak podkreśliła Maria Bujok, na ten rok przygotowano więcej nowości. – 50. edycja będzie szczególnie, przygotowaliśmy przede wszystkim wielki koncert jubileuszowy w niedzielę 28 lipca, poza tym będzie więcej koncertów i wykonawców. Popołudniowe występy zaczynać się będą

już o godzinie 16.00, a nie 17.00, jak to było w poprzednich latach – wyjaśniła.

Tydzień Kultury Beskidzkiej odbędzie się jednak nie tylko w Wiśle, ale także na estradach w Szczyrku, Żywcu, Makowie Podhalańskim i Oświęcimiu. TKB kontynuuje tradycję Święta Gór organizowanego od 1933 roku. W 1963 roku festiwal przybrał nazwę Tygodnia Kultury Beskidzkiej i zostało tak do dziś. Impreza jest międzynarodowym wydarzeniem pod patronatem Międzynarodowej Rady Stowarzyszeń Folklorystycznych, Festiwalu i Sztuki Tradycyjnej.

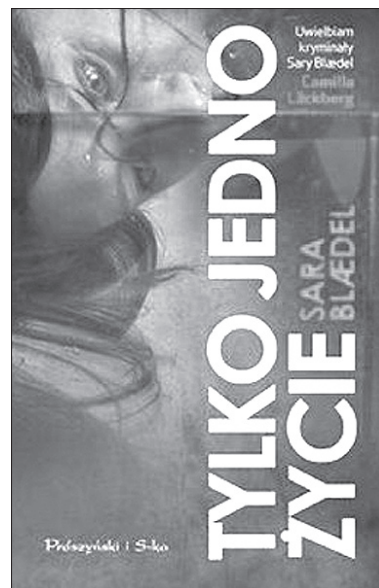
W tym roku w Wiśle szczególnie świętowany będzie jubileusz, bo to właśnie tutaj impreza miała swój początek. (ep)

## WYDANO NAD WISŁĄ...

„Druga strona szczęścia” i „Tylko jedno życie”. Z jednej strony długoletnia dyrektor kreatywna mieszkająca na co dzień w Ameryce, z drugiej Norweżka Sara Blædel, najpierw kelnerka, później dziennikarka, która z pisania kryminałów uczyniła sens swojego życia i pewnie przy okazji główne źródło utrzymania. W pierwszym przypadku mamy do czynienia z rozpisany na role dramatem rodzinnym, druga książka to kryminał. Obie pozycje wydało wydawnictwo Prószyński i S-ka. Chociaż na pierwszy rzut wydaje się, że mają ze sobą niewiele wspólnego, po lekturze obu książek trzeba zmienić zdanie: jest coś, co je łączy.

Seré Prince Halverson podejmuje w książce „Druga strona szczęścia” temat stary jak świat, zasygnalizowany zresztą już na okładce książki: „Kto kocha dzieci bardziej, biologiczna matka, czy ta, która je wychowała?”. Ta druga to dla dzieci Annie i Zacha po prostu „mamusia”, biologiczna matka, która opuściła je, cierpiąc na depresję poporodową, to „pani mama”. „Pani mama” pojawia się nagle w życiu dzieci, kiedy jej były mąż, ojciec pociech, ginie w morskich falach. Fotograf, który raz złamał wyznawaną przez siebie zasadę: „nigdy nie stawaj tyłem do oceanu”. Sytuacja jest trudna i skomplikowana, a kiedy wszystko ociera się o sąd, mediatorka przyznaje, że jest to wyjątkowa sprawa. Na kolejnych stronach obserwujemy walkę o dzieci, od kulturalnych zabiegów po coraz bardziej brutalne chwytosy stosowane głównie przez „panią mamę”. Aż do pewnego momentu...

Kiedy pytałem ostatnio w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie o najpopularniejsze książki, usłyszałem, że są to skandynawskie kryminały. „Tylko jedno życie” Sary Blædel, kolejna nowość wydawnictwa Prószyński i S-ka, to doskonały dowód na to, że kryminał rodem z mroźnej północy ma się nieźle. Kiedy na północy Zelandii wędkarz odkrywa ciało młodej dziewczyny, śledczy od razu podążają tropem honorowego zabójstwa. Z czymś takim spotkali się



już wcześniej w przypadku rodziny muzułmańskiej. I w tym momencie dochodzę do postawionej na początku tezy: w obu książkach pojawia się dość mocno zaakcentowany wątek emigrantów. W książce Halverson są to Włosi nie mogący do końca znaleźć sobie miejsce w Ameryce, w „Tylko jednym życiu” muzułmanie z Jordanii. Zupełnie odległe światy, kultury, ale jakże podobne problemy: brak zrozumienia w miejscowym społeczeństwie, fałszywe oskarżenia. Czy autorka pójdzie tym tropem? Na pewno świetnie potrafi zmylić czytelnika, wyprowadzając go niejednokrotnie na manowce.

Tomasz Wolff

## LISTY DO REDAKCJI

### FESTYN DLA MAMY I TATY

W ubiegłą sobotę spotkaliśmy się na festynie, który odbył się przy podstawówce w Lutyni Dolnej. W tym roku dedykowany był mamom i tatom. Punktualnie o godz. 15.00 rozpoczął się przegląd piosenek, wierszy i tańców, z których dowiedzieliśmy się jak powinien zachowywać się tata „oswojony” i mama „oswojona”. Na pewno więc zgadniecie, że tacy rodzice muszą mieć dzieci „oswojone”. Atmosfera robiła się coraz miłsza i cieplejsza, dlatego przedszkolaki przedstawiły piosy i piosenki plażowe. Oczywiście nie zabrakło prezentacji kostiumów kąpielowych, pareo czy okularów słonecznych. Aż żal było żegnać się z takim programem, jednak pogoda okazała się kapryśna i zafundowała nam deszcz. Schowani w altanach oraz w szkole i przedszkolu podtrzymaliśmy dobry humor. W nagrodę słonko znów pokazało swoją twarz i mogliśmy w pełni nacieszyć się atmosferą festynową, gdzie nie zabrakło domowych kołaczy, przysmaków z grilla i napojów dla wszystkich uczestników. Były

Kazanie na temat znaczenia przyjscia Konstantego i Metodego oraz dotarcia chrześcijaństwa na Wielkie Morawy, którego 1150. rocznicę sobie w tym roku przypominamy, wygłosi Jerzy Marcol z Polski. Licząc, że przekazacie państwo tę informację swoim przyjaciołom, pozostając z wyrazami szacunku, życzeniami wszelkiej pomyślności oraz serdecznymi pozdrowieniami.

Henryk Kretek

\*\*\*

### ENTROPIA

Byłem jednym z tych, którzy uczestniczyli w powstaniu Zrzeszenia Muzyczno-Śpiewaczego i całą kadencję reprezentowałem je jako członek komisji rewizyjnej Unii českých pěveckých zboru. Potem zrezygnowałem z uczestnictwa w tych, niezbyt dla mnie zrozumiałych, grach ambicyjnych, a teraz trzeźwo patrząc na to wszystko, nie dziwię się, że postanowiono zlikwidować tę organizację, bo stoi na glinianych nogach. Wynika to bowiem z zasad termodynamiki, które wskazują, że wszystko zmierza do entropii, czyli



Zabawa była przednia.



Nie zabrakło takich popisów wśród najmłodszych.

Zdjęcia: ARC

również konkursy zręcznościowe dla przedszkolaków. Dzieci wykorzystały możliwość, żeby pomalować twarz i wkrótce pojawili się wśród nas Spidermani, Batmani, wroźki, księżniczki, motylki i łąki kwitnące. Wspaniały koncert dała grupa „Old Boys Band”.

Halina Studnickowa

\*\*\*

### PROFESOR NA NIWACH

Chciałem poinformować, że profesor Jerzy Buzek przyjął zaproszenie na przedpołudniową uroczystość eklezjastyczną. Odbędzie się ona w Śląskim Kościele Ewangelickim A.W. w Czeskim Cieszynie na Niwach 16 czerwca o godz. 9.00, w ramach Święta Trzech Braci. Ze względu na udział przedstawicieli różnych Kościołów, nabożeństwo nie będzie miało charakteru liturgicznego. W skład komitetu przygotowawczego uroczystości wchodzi przedstawiciele Kościołów w Czeskim Cieszynie.

stanu zerowego. Przyroda nie znosi pustki. Ta uzupełniana jest nowym życiem. I tyle by można powiedzieć na temat powstania i likwidacji Zrzeszenia Śpiewaczo-Muzycznego. Bo nie warto płakać nad rozlanym mlekiem, trzeba natomiast zastanowić się dlaczego zostało rozlane. Malkontenci będą podkreślali, że dla muzyki, a zwłaszcza śpiewu chóralnego, to ewidentna strata, i zastanawiali się, w jakim stopniu to zniweluje czy wręcz wywoła niechęć do działalności chóralnej. Bo pasjonaci śpiewu chóralnego i muzyki dalej będą robili swoje. O tym, że jest zapotrzebowanie, widać gołym okiem, a organizatorzy koncertów chórów nie narzekają na brak widzów. W życiu każdego człowieka są okresy zapotrzebowania na różne gatunki muzyki i śpiewu, ale po wydoroleniu każdemu miłsza jest ta bez ryku i decybeli. Dobrym przykładem jest powrót do łask Anny German. Stanisław Gawlik



# Elegancja wymaga dodatków

Marie Szottková lubi modę, a zwłaszcza modne dodatki. Posiada pokaźną kolekcję butów, torebek, apaszek, kapeluszy i innych dodatków z różnych okresów. Samych butów ma 65 par. We wtorek pokazała część swoich zbiorów na spotkaniu w Muzeum Ziemi Cieszyńskiej w Hawierzowie. – Ja te rzeczy nie tylko kolekcjonuję, nadal ich również używam, z wyjątkiem czólenek, bo moje nogi nie czują się już dobrze w butach na obcasach – zastrzegła kobieta, która jest już prababcią.

Wychodząc z domu, pani Marie dobrze się zastanawia, po jaką sięgnąć torebkę czy apaszkę. – Zawsze miałam zamiłowanie do kapeluszy, butów i torebek. Bywało, że miałam dziesięć lat sukienkę, lecz kiedy włożyłam do niej ciekawe buty, wzięłam oryginalną torebkę, to całość od razu wyglądała inaczej – przekonywała emerytowana nauczycielka.

– Cieszyłabym się, gdyby dodatki wróciły do mody, gdyby młodzi nosili nie tylko spodnie i koszulki – mówiła prelegentka. Na spotkaniu w muzeum opowiadała o kapeluszach, krawatach, apaszkach, gorsetach, torebkach, pończochach, butach, okularach i parasolkach.

## BEZ KAPELUSZA JAK BEZ BUTÓW

Swoją opowieść o historii modnych dodatków pani Marie rozpoczęła od kapeluszy. Kobieta w kapeluszu to dziś rzadki widok, tymczasem jeszcze przed stu laty było nie do pomyslenia, by przedstawicielka płci pięknej wychodziła na ulicę bez nakrycia głowy. Ozdobne kapelusze nosiły nie tylko damy. Również kawalerowie zdobili je kokardami i pierzem. – W czasach Marii Antoniny sztuka zdobienia kapeluszy sięgnęła punktu kulminacyjnego. Głowy niektórych pań zdobiły kapelusze o średnicy koła od wozu. Dekorowane były ptasimi gniazdami i owocami.



Marie Szottková dobrze się czuje w kapeluszu.



„Modelki” z muzeum założyły eleganckie kapelusze ze zbiorów Marii Szottkowej.

Czasem kobietę trudno było zauważyć pod kapeluszem, bo królowała na nim łódź bitewna. Dama nigdy nie zdejmowała kapelusza, ponieważ był częścią składową garderoby – opowiadała Marie Szottková. Kapelusze nie były w przeszłości domeną zaможnych kobiet, kupowały je również służące czy inne proste kobiety. Kapelusze zaczęły wychodzić z mody po II wojnie światowej.

## KRAWAT - PAMIĄTKA PO WISIELCU?

Skąd się wziął najbardziej rozpoznawalny męski dodatek do stroju? Odpowiedzią jest podobieństwo słów krawat i Chorwat. Pierwowzorem krawatów są kolorowe chusty, które nosili na szyjach Chorwaci. Te na tyle spodobały się królowi Francji Ludwikowi XIV, że sam zaczął je nosić. Krawaty stały się nieodłącznym elementem jego garderoby, a moda ta szybko rozpowszechniła się w całej Europie.

Marie Szottková przytoczyła również inną wersję historii kra-

watów. Legenda mówi, że pewien mężczyzna, skazany na śmierć, został powieszony na zbyt słabym sznurze. Sznur pękł, a skazaniec, z pętlą koło szyi, runął do stóp kata. Skazańca ułaskawiono, a przyglądające się egzekucji kobiety okrzyknęły pętlę na szyi ozdobą prawdziwego mężczyzny.

## TOREBKA Z FRANCUSKIEGO DWORU

– Kto nie ma torebki, musi nosić swoje rzeczy w kieszeniach. Właśnie z takiej przedłużonej kieszeni powstała pierwsza torebka – prelegentka rozpoczęła opowieść o kolejnym modnym dodatku. Torebki o dzisiejszym wyglądzie pojawiły się dopiero na początku ub. wieku. Natomiast Madame de Pompadour, metresa króla Francji Ludwika XV, już dużo wcześniej wymyśliła torebkę w kształcie sakiewki ściąganej u góry, którą nazwano torebką pompadour. Marie Szottková pokazywała również torebki ze skóry krokodyla, torebki z zatraskami z kamieni

szlachetnych oraz ciekawy eksponat z przełomu XIX i XX wieku, cały z nawlekany z koralików podszytych satyną.

## ANGLICY MOKLI

Parasole wymyślono już w starożytnym Egipcie. Musiało jednak upłynąć kilka tysięcy lat, nim zaczęto je stosować nie tylko jako ochronę przed słońcem, ale też przed deszczem. W dodatku do XVII wieku parasolki były wyłącznie elementem kobiecej garderoby. Pierwsze parasole europejskie były drewniane, pociągane usztywnionym płótnem. Pierwsi zaczęli się chronić przed deszczem Francuzi, natomiast konserwatywni Anglicy, pomimo deszczowej pogody na Wyspach, mokli aż do XVIII wieku. Później jednak parasol stał się oznaką angielskiego dżentelmena. W Anglii wymyślono w 1852 roku metalową konstrukcję parasola. Inspiracją były podobno obręcze, służące kobietom do usztywniania sukien.

DANUTA CHLUP

## Wakacje w Polsce? Oferty dopiero wpłyną

Raptem dwa tygodnie dzielą nas od rozpoczęcia wakacji. Zeszłego lata część uczniów polskich szkół w RC wyczuwała w Polsce, na obozach i wyjazdach edukacyjnych zorganizowanych przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” lub inne polskie organizacje pozarządowe. Czy w tym roku ponownie będzie taka okazja?

Kongres Polaków w RC, jak również PZKO nie otrzymali z Polski wakacyjnych ofert dla dzieci i młodzieży. To jednak nie oznacza, że ich nie będzie. W poprzednich latach nabór młodzieży na letnie imprezy rozpoczynał się dosłownie „za pięć dwunastą”.

– Na razie wiemy tylko tyle, że w tym roku nie będzie obozu w Nowym Sączu, który rok temu zorganizowało

Małopolskie Towarzystwo Oświatowe. To był udany pobyt, z niezwykle bogatym programem. W tym roku Towarzystwo nie otrzymało na niego dofinansowania z Ministerstwa Spraw Zagranicznych – powiedział „Głowski Ludu” Piotr Polok, kanclerz Kongresu Polaków w RC.

W ostatnich dwóch latach uczniowie szkół podstawowych, jak i średnich, mieli okazję wyjechać do Ostródy na Mazurach. Tam wycieczki wraz z młodymi Polakami z kilku innych krajów. W Warmińsko-Mazurskim Oddziale SWP ustaliliśmy, że również w tym roku będzie oferta dla dzieci z Zaolzia. – Dla uczestników z RC ma się odbyć obóz taneczny. Dokładne informacje dotyczące terminów i liczby miejsc zostaną do was

przekazane mniej więcej tygodniem – poinformowała nas we wtorek Ilona Puklicz z biura Oddziału Warmińsko-Mazurskiego.

W poniedziałek gościła w centrali SWP w Warszawie delegacja Towarzystwa Nauczycieli Polskich w RC. – Dowiedzieliśmy się, że będą też oferty kolonii w Pułtusku i Wrocławiu – powiedziała prezes TNP, Barbara Smugała.

Wakacyjne wyjazdy do Polski dużo dają naszej młodzieży. Uczestnicy poznają Polskę i nawiązują przyjaźnie z młodymi Polakami z różnych krajów Europy. Pobytu, trwające zazwyczaj 10-12 dni, są również bardzo atrakcyjne finansowo. Uczestnicy z reguły opłacają jedynie koszty przejazdu, resztę zapewnia organizator. (dc)

## W Beskidy po pieczętki

Wyrusz w wędrowkę po Beskidach i powalcz o nagrody! Od początku czerwca do połowy września trwa „pieczętkowy” konkurs organizowany przez Beskidzkie Centrum Informacji we Frydku-Mistku oraz Miejskie Centrum Informacji w Bielsku-Białej. To druga edycja projektu pod nazwą „Poznaj Beskidy po obu stronach granicy”.

Wystarczy odwiedzić jeden z wybranych beskidzkich szczytów oraz ciekawych miejsc, zarówno po czeskiej, jak i po polskiej stronie i zebrać co najmniej sześć pieczętek (w tym jedną z polskiej części). Gdzie można się wybrać? Na liście nie ma wprawdzie najbliższych nam miejsc, ale uczestnicy konkursu mogą odwiedzić na przykład Pustevny, Mo-

rawkę, pomnik Leoša Janáčka w Hukvaldach czy wieżę widokową na Białej Górze w Koprzywnicy. Po polskiej stronie turyści mogą dotrzeć w okolice Bielska-Białej na Błatnią, Dębowiec i Magurkę Wilkowską.

Kartę do gry można odebrać w oddziałach Beskidzkiego Centrum Informacji oraz w Miejskim Centrum Informacji w Bielsku-Białej oraz w poszczególnych punktach.

Można wziąć udział także w konkursie na najciekawszą historię związaną z wizytą na szczycie lub z atrakcją turystyczną, a zapaleni fotografowie chcący uchwycić na zdjęciach atmosferę gór lub innych ciekawych miejsc, mogą nadsyłać swoje prace. Do wygrania są plecaki turystyczne oraz inne nagrody. (ep)



# GŁOSIK

## Ekologiczna misja Ludmiłki

– Chciałbyś żyć 450 lat? – zapytała pewnego dnia Głosika Ludmiłka. Głosik spojrział na nią podejrzliwie: – Czy ty się dobrze czujesz? Ludmiłka czuła się jednak całkiem dobrze, a nawet – wyśmienicie. Czytała właśnie bardzo ciekawy artykuł. – A wiesz, jak długo żyje puszka aluminiowa? – zapytała znów Głosika. – Jasne, że wiem – odpowiedział Głosik. – Puszka przecież w ogóle nie żyje.

Ludmiłka spojrzała na niego z wyższością. – O, mój drogi, i tu się mylisz. Śmieci „żyją” bardzo długo. Taka puszka aluminiowa rozkłada się w naturalnym środowisku od 200 do 500 lat. Plastikowa butelka – 450 lat. A szkło to w ogóle jest nieśmiertelne. Przez cały ten czas te góry śmieci stanowią zagrożenie dla powietrza, gleby, wody i dla nas

samych! – powiedziała. Głosik zairzał jej przez ramię. No tak, czytała jakiś strasznie skomplikowany artykuł na temat segregowania śmieci. Było tam mnóstwo niezrozumiałych słów, jak na przykład... „recykling”. – Czy wiesz, że segregowanie śmieci pozwala chronić przyrodę? Niektóre materiały, takie jak szkło, metal, papier i plastik po odpowiednim przerobieniu można ponownie wykorzystać! Recykling oznacza po prostu przetwarzanie odpadów na nowe, potrzebne przedmioty. Przetwarzać można papier, aluminium, szkło, plastik.

– No tak, już rozumiem – Głosik posłusznie kiwnął głową. Skończył właśnie pić wodę mineralną w plastikowej butelce. Podszedł do kosza na śmieci, który zwykle stał koło kuchennej szafki. Stał tam nadal,

tylko tylko, że obok było kilka innych koszy. – Ludmiłko, co tu się stało? Chyba nie produkujemy aż tyle odpadów, żeby potrzebować pięciu koszy na śmieci?

– Oj, Głosiku, Głosiku. Chyba jednak nic nie rozumiałeś. Po prostu wrzucił do kosza z napisem „plastik”. A po co odkładasz tę nakrętkę? Wrzucił wszystko, skoro pisze „plastik”. – denerwowała się Ludmiłka. Głosik jednak uśmiechnął się chytrze – Teraz to ja wiem coś, czego ty nie wiesz! Dużo osób zbiera plastikowe zakrętki, żeby sprzedać je firmom zajmującym się recyklingiem, a pieniądze przeznacza na dobry cel – powiedział i odłożył nakrętkę do specjalnego pojemnika, który wcześniej sam przygotował.

KROPKA

## Zakrętki na szczytny cel

780 kilogramów plastikowych zakrętek udało się zebrać dzieciom z Trzyńca i okolic. Z pieniędzy za ich sprzedaż skorzystają podopieczni przedszkola i szkoły specjalnej w Trzyńcu.

W akcji uczestniczyli nie tylko nauczyciele i rodzice dzieci ze szkoły specjalnej, ale także uczniowie polskich szkół w Trzyńcu przy ulicy Dworcowej, w Bukowcu, Gródku, gmina Gródek, kierownicy z firmy Velia oraz wiele innych osób. Zebrane zakrętki przechowywano w szkole przy ulicy Jabłonkowskiej w Trzyńcu. W sumie udało się uskładać 53 wielkie worki, które potem sprzedano. Dzieci mają teraz 5 tysięcy koron, które przeznaczone zostaną na

różnego rodzaju terapie. Przedszkolaki będą mogły brać udział w hipoterapii, czyli rehabilitacji na koniach. Natomiast dzieci ze szkoły korzystają z canisterapii, czyli terapii z udziałem psa.

– Od początku wspiera mnie w tej akcji pani Marysia Kaszper wraz z całą firmą AC Word. To ona załatwiła firmę, która wykupuje materiał wtórny i wynegocjowała cenę – powiedziała Renata Czader, główna organizatorka zbiórki. Jak dodała, ruszyła już nowa akcja zbierania zakrętek. Jeśli więc używacie plastikowych butelek, nie wyrzucajcie zakrętek, ale przekażcie je dzieciom z trzyńskiejskiej szkoły specjalnej!

(ep)



Dla dzieci ze szkoły specjalnej w Trzyńcu udało się zebrać aż 53 worki z nakrętkami.

## GŁOSIKOWA KORESPONDENCJA



Przedszkolaki z Suchej Górnjej.

### Przedszkolaki w ZOO

4 czerwca odbyła się wycieczka dzieci z przedszkola w Suchej Górnjej do ogrodu zoologicznego w Lesznej. Wszystkie dzieci przed wyjazdem były podekscytowane i pełne oczekiwań. Chociaż pogoda nie dopisała, wszystkie nauczycielki były uśmiechnięte i dodawały swym uśmiechem wiele optymizmu. W autokarze dominowały piosenki z lat 60. i 70., które będą nam towarzyszyć także na tegorocznym festynie, co zaznaczyła kierownik wycieczki i przedszkola, Jadwiga Makówka.

W ogrodzie zoologicznym w Lesznej koło Złina można zobaczyć zwierzęta ze wszystkich kontynentów. Największy podziw budziła jednak palmiarnia, w której panowała tropikalna temperatura, a nad głowami latały egzotyczne ptaki. Na szczególną uwagę zasługuje też zamek zbudowany w XIX wieku przez austriacki ród szlachecki Seilerów.

### Przedszkole Sucha Górna

#### Zielona szkoła na świeżym powietrzu

Przełom maja i czerwca spędziliśmy na zielonej szkole w ośrodku Chi-

ranka w miejscowości Lipová-lázně. Mieszkaliśmy w pięknym, nowiułkim, wspaniale wyposażonym pensjonacie. Ja sam nie mogłem się już doczekać, kiedy autobus stanie przed naszą błędowicką szkołą i wraz ze swymi kolegami z niższego stopnia oraz naszymi paniami wyruszymy na zieloną szkołę. Pojechaliśmy z nami nauczycielki Halina Chmiel, Henryka Łabudek i Irena Miczka.

Lipová-lázně to przepiękna miejscowość, która słynie z ładnej przyrody i walorów leczniczych. Podróż do tej miejscowości minęła bardzo szybko, a gdy dotarliśmy na miejsce, dostaliśmy przepyszny obiad i rozpoczęliśmy rekoniesans całego pensjonatu. Najlepsze było to, że na zieloną szkołę nie zabraliśmy tornistrów, ale zarazem nie wiedziałem, co będziemy przez ten cały tydzień robić. Martwiłem się niepotrzebnie, bo przez cały czas, chociaż pogoda nam nie zawsze dopisywała, zwiedziliśmy bardzo ciekawe miejsca. Nasze panie zabrały nas w różne miejsca w tej wiosce, byliśmy także w Złatých Horách, gdzie próbowaliśmy płukać złoto, przy Mechowym Jezioru na Pomezí, oglądaliśmy

ręczną produkcję papieru w Wielkich Losinach. Mnie najbardziej podobało się w jaskini. Prawdę mówiąc, zwiedziliśmy bardzo dużo miejsc, ale ja nie wszystkie miejscowości zapamiętałem. Po powrocie z tych wycieczek spędziliśmy czas grając w ping-



Błędowanie na zielonej szkole.

ponga albo po prostu oddychaliśmy świeżym powietrzem, którego u nas tak brakuje.

Podróż powrotna minęła bardzo szybko. Gdy zobaczyliśmy naszych rodziców, którzy już czekali na nas przed szkołą, zrozumieliśmy, że to już koniec wspaniałej podróży. Równocześnie ucieszyłem się, bo przypomniałem sobie, iż mama mówiła, że wrócimy na Dzień Dziecka, więc wiedziałem, że tego dnia jeszcze coś fajnego przeżyję nie tylko ja, ale również moi koledzy. Jednym słowem: było super!

W tym artykule chcielibyśmy, uczniowie niższego stopnia błędowickiej podstawówki, podziękować nie tylko tym wszystkim, którzy zorganizowali ten wspaniały wyjazd, ale również naszym paniom nauczycielkom, które troszczyły się o nas przez cały tydzień oraz Macierzy Szkolnej, która pokryła część kosztów wyjazdu. Dziękujemy!

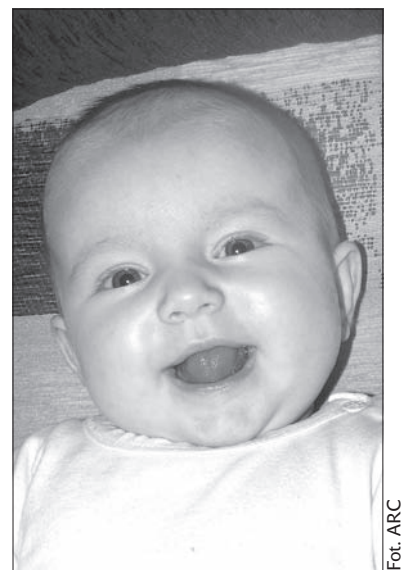
Damián Kožušník z mamą, PSP w Błędowicach, klasa 2

## WITAMY

Anetka Rusz urodziła się 19 listopada 2012 roku. Ważyła 3,29 kg i mierzyła 49 cm. Jest drugim dzieckiem Ryszarda i Lucyny Ruszów (mama dziewczynki nazywa się z domu Pilch, pochodzi z Gródka). Rodzinka mieszka w Milikowie. Na siostrzyczkę czekał w domu 3-letni brat Danielek. Zdjęcie Anetki przysłała nam do redakcji mamusia Lucyna.

Imię Aneta pochodzi z języka hebrajskiego i jest formą pochodną imienia Anna. Do naszej części Europy dotarło dopiero w XIX wieku.

(ep)



UWAGA RODZICE! Zachęcamy do nadsyłania zdjęć waszych pociech, które przysły na świat w ostatnich miesiącach. Oprócz zdjęcia prosimy o informacje na temat imion i nazwisk rodziców, daty i miejsca urodzenia dziecka, prosimy podać także jego wagę urodzeniową i wzrost, ewentualnie dane na temat rodzeństwa. Interesuje nas także, w jaki sposób wybieraliście imię dla waszego dziecka. Zdjęcia prosimy przysyłać na adres: przyczko@glosludu.cz lub klasyczną pocztą na adres redakcji.

Fot. ARC





## CZWARTEK 13 czerwca

## TVP 1

5.55 Kawa czy herbata? 8.00 Wiadomości 8.10 Polityka przy kawie 9.00 Ojciec Mateusz (s.) 9.55 Natura w Jedyńce - Magiczne góry Austrii 11.00 My Wy Oni 11.30 Plebania (s.) 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.30 Natura w Jedyńce - W cieniu dinozaurów. Zemsta Ssaków 13.25 Czy wiecie, że... 13.55 Klan (s.) 14.25 Rezydencja (s.) 15.00 Wiadomości 15.20 Ja wam pokażę! 16.10 Złote Łany (s.) 17.00 Teleexpress 17.30 Dom nad rozlewiskiem (s.) 18.25 Prawdziwe życie - Komornicy 19.10 Wieczorynka 19.30 Wiadomości 20.15 Piąty Stadion 20.30 Ojciec Mateusz (s.) 21.25 Sprawa dla reportera 22.20 Białe kołnierzyki (s.) 23.15 Jezioro Bodeńskie 0.50 Wakacje w Amsterdamie.

## TVP 2

5.45 Zmiennicy (s.) 7.00 M jak miłość (s.) 8.00 Pytanie na śniadanie 10.25 Barwy szczęścia (s.) 11.00 Na dobre i na złe (s.) 12.00 Anna Dymna - spotkajmy się - Anna Sprusńska 12.30 Makłowicz w podróży - Portugalia 13.05 Wojciech Cejrowski - boso przez świat - Wenezuela 13.35 Czas honoru 14.40 Rodzinka.pl (s.) 15.45 Panorama Kraj 16.10 M jak miłość (s.) 17.05 Kabaretowy Klub Dwójki 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.50 Jeden z dziesięciu XVII Festiwal Kabaretu Koszalin - Bitwa na czary 2011 21.25 Zabójcze umysły (s.) 23.15 Kocham kino - Afonia i pszczoły 1.15 Świat bez tajemnic - Tańczący z chmurami.

## TV KATOWICE

6.00 Serwis Info 6.45 Info Poranek 7.00 Serwis Info 7.45 Info Poranek 8.03 Gość poranka 8.30 Serwis Info 8.43 Info Poranek 9.10 Gość poranka 9.20 Info Poranek 10.00 Serwis Info 10.10 Biznes - otwarcie dnia 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.45 Gość poranka 11.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 13.55 Serwis sportowy 14.10 Raport z Polski 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 16.00 Raport z Polski 16.50 Biznes Info 17.00 Pasma lokalne 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła 20ta 21.00 Serwis Info 21.20 Raport z Polski 21.55 Pasma lokalne 22.30 Info Dziennik 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Moja Warszawa 0.35 Infoexpress 0.50 Minęła 20ta.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i Partnerzy 6 9.45 Trudne sprawy 2 10.45 Dlaczego ja? 11.45 Pamiętniki z wakacji (s.) 12.45 Dom nie do poznania 13.45 Hotel 52 (s.) 14.45 Malanowski i Partnerzy 5 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.45 Dlaczego ja? 17.45 Trudne sprawy 5 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.00 Prezydencka córka (komedia USA) 22.15 CSI: Kryminalne zagadki Nowego Jorku 6

(s.) 23.15 Polsat by night 0.15 Preludium miłości (komedia USA).

## TVC 1

5.59 Studio 6 8.30 Zaczarowane przedszkole 9.00 Finley, samochodzik strażacki (s. anim.) 9.25 List od ciebie 10.25 Obiektyw 11.00 Cyrk Humberto (s.) 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu 14.00 Wszystko o gotowaniu 14.15 Bananowe rybki 14.45 Z teatrzyku pod wieżą 15.50 13. komnata J. Śtędronia 16.20 Podróżomania 16.45 AZ kwiz 17.10 Talk-show J. Krausa 17.45 Czarne owce 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Taxi 18.55 Prognoza pogody, wiadomości, sport 20.00 Policja kryminalna Stare Miasto (s.) 21.00 Pr. dyskusyjny M. Jilkowej 22.00 Komisarz Montalbano: Taniec mewy (s.) 23.55 Tajniacy (s.) 0.50 AZ kwiz.

## TVC 2

5.59 Dzień dobry 8.30 Wszystko o gotowaniu 8.45 Dozorczynią w Stanach 9.40 Spostrzeżenia z zagranicy 9.45 Mity i fakty historii 10.40 Kosmos: Jak powstrzymać Armageddon 11.25 Babel 11.55 Borsuk 12.05 Magazyn religijny 12.30 Chcesz je? 12.40 Rybie legendy Jakuba Vágnera 13.05 Na winnym szlaku: Bairrada, Madeira 13.35 Cudowna planeta 14.30 Nausicaa z Doliny Wiatru (film anim.) 16.25 Telewizyjny klub niesłyszących 17.00 Planeta YÓ 18.15 Zaczarowane przedszkole 18.45 Wieczorynka 18.50 Był sobie... człowiek (s. anim.) 19.20 Kim Possible (s.) 19.50 Wiadomości w j. migowym 20.00 Błękitne tajemnice 21.00 Świat cudów 21.30 Przeżył! 22.20 Ród Kennedych (s.) 23.05 Piękne straty 23.35 Czysta krew (s.) 0.35 Moja rodzina.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.00 Ulica (s.) 9.50 Ogólniak z o.o. (s.) 11.05 Dwa i pół (s.) 11.25 Powrót do szkoły (s.) 11.50 Tescoma ze smakiem 12.00 Południowe wiadomości, sport, pogoda 12.35 Szalęję za tobą (s.) 13.00 Obrońca (s.) 13.55 Brygada ratunkowa (s.) 14.50 Bez śladu (s.) 15.40 Dr House (s.) 16.35 Dwa i pół (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.40 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 18.35 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.20 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 21.25 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas (s.) 22.20 Nocne wiadomości 22.50 Pasażer 57 (film) 0.20 Smallville (s.).

## PRIMA

6.20 Policja Hamburg (s.) 7.20 Pan Złota Rączka (s.) 7.50 M.A.S.H. (s.) 8.40 Nakryto do stołu! 9.30 Napisała: Morderstwo (s.) 10.35 Julie Lescaut (s.) 12.40 Policja Hamburg (s.) 13.40 Strażnik Teksasu (s.) 14.40 Siska (s.) 15.55 Presumpcja miłości (film) 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.40 Reporterzy po twojej stronie 19.55 VIP wiadomości 20.15 Top Star: Jiří Krampol

21.30 Kulinaryny show 22.05 Rizzoli & Isles (s.) 23.05 Prawo i porządek: Los Angeles (s.) 0.05 Zabójcze umysły (s.).

## PIĄTEK 14 czerwca

## TVP 1

5.55 Kawa czy herbata? 8.00 Wiadomości 8.10 Polityka przy kawie 9.00 Ojciec Mateusz (s.) 9.55 Natura w Jedyńce - W cieniu dinozaurów 10.55 Nie ma jak Polska - Biebrza 11.30 Plebania (s.) 12.00 Wiadomości 12.15 Agrobiznes 12.35 To się oplaca 12.50 Zwierzęta Świata - Najmłodszy w ZOO 12.50 Czołówka - Zwierzęta świata 13.25 Czy wiecie, że... 13.55 Klan (s.) 14.25 Rezydencja (s.) 15.00 Wiadomości 15.20 Bonanza (s.) 16.20 Złote Łany (s.) 17.00 Teleexpress 17.25 Program rozrywkowy 17.35 Anna German - moja miłość 18.20 Przyszań (s.) 19.10 Wieczorynka 19.30 Wiadomości 20.30 Opole 2013 - SuperPremiery2013 23.55 Opole Kocham Cię Extra!!! 0.15 Bonanza (s.).

## TVP 2

5.50 Zmiennicy (s.) 7.00 M jak miłość (s.) 8.00 Pytanie na śniadanie 10.25 Barwy szczęścia (s.) 11.00 Na dobre i na złe (s.) 11.55 Wajrak na tropie - Pluszcz miłość na zabój 12.30 Makłowicz w podróży - Portugalia 13.05 Wojciech Cejrowski - boso przez świat - Anakonda 13.35 Czas honoru 14.35 Rodzinka.pl (s.) 15.45 Panorama Kraj 16.10 M jak miłość (s.) 17.05 Kabaretowy Klub Dwójki 18.00 Panorama 18.50 Jeden z dziesięciu 20.10 Rodzinka.pl (s.) 21.45 Dzięki Bogu już weekend 23.00 Kryminalne zagadki Las Vegas (s.) 23.55 Good Evening New York City - koncert Paula McCartney' a.

## TV KATOWICE

6.00 Serwis Info 6.45 Info Poranek 7.00 Serwis Info 7.13 Info Poranek 7.30 Serwis Info 8.03 Gość poranka 8.20 Info Poranek 9.00 Serwis Info 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis Info 9.50 Info Poranek 10.00 Serwis Info 10.10 Biznes - otwarcie dnia 10.21 Info Poranek 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes Info 13.55 Serwis sportowy 14.10 Raport z Polski 14.30 Serwis Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 16.00 Raport z Polski 16.50 Biznes Info 17.00 Pasma lokalne 20.00 Infoexpress 20.10 Forum 21.00 Serwis Info 21.20 Raport z Polski 21.40 Studio Lotto 21.55 Pasma lokalne 22.30 Info Dziennik 23.15 Sportowy Wieczór 23.31 Lot specjalny 0.35 Infoexpress.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.45 Malanowski i Partnerzy 7 9.45 Trudne sprawy 10.45 Dlaczego ja? 11.45 Pamiętniki z wakacji (s.) 12.45 Dom nie do poznania 13.45 Hotel 52 (s.) 14.45 Malanowski i Partnerzy 5 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.45 Dlaczego ja? 17.45 Trudne sprawy 5 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.10 Zemsta futrzaków (komedia kop.) 22.00 Kołysanka 0.05 Tajna broń (film USA) 2.15 Zagadkowa noc.

## TVC 1

5.59 Studio 6 8.30 Zaczarowane przedszkole 9.00 Finley, samochodzik strażacki (s. anim.) 9.25 Niezwykłe życia 10.20 Błaski i cienie późnego rodzicielstwa 11.00 Życie na zamku (s.) 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu 14.00 Wszystko o gotowaniu 14.15 Bananowe rybki 14.40 Z teatrzyku pod wieżą 15.40 Kamera na szlaku

smakuje Czechy 16.10 Podróżomania 16.40 AZ kwiz 17.05 Mała farma 17.30 Czarne owce 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Taxi 18.55 Prognoza pogody, wiadomości, sport 20.00 Opowiadaj (s.) 20.55 13. komnata M. Holania 21.25 Wszystkoparty 22.10 Pr. rozrywkowy 23.00 Policja kryminalna Paryż (s.) 23.50 Pamiętnik lekarki (s.) 0.40 AZ-kwiz.

## TVC 2

5.59 Dzień dobry 8.30 Wszystko o gotowaniu 8.45 Piękne ślady 9.15 Galerie sztuki 9.40 Edward VIII w sieci służb specjalnych 10.30 Powroty dokumentalistów 11.10 Na wierzchołki gór z V. Čechem 11.30 Na pływalni z B. Fragnerem 12.00 Folklorika 12.25 Chcesz mnie? 13.15 Geografia świata 13.35 Królestwo natury 14.05 Amundsen 15.00 Przygody nauki i techniki 15.45 Tajemnica Trójkąta Bermudzkiego 16.30 Film 2013 17.00 Planeta YÓ 18.15 Zaczarowane przedszkole 18.45 Wieczorynka 18.50 Był sobie... człowiek (s. anim.) 19.15 Kim Possible (s.) 19.50 Wiadomości w j. migowym 20.00 Cudowna planeta 20.55 Kosmos: Jak znaleźć kolejną Ziemię 21.45 Konkurs Eurowizji - młodzi tancerze 2013 23.15 Czy te oczy mogą kłamać? 23.45 B.S.P. Live.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.00 Ulica (s.) 9.50 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 11.05 Dwa i pół (s.) 11.25 Powrót do szkoły (s.) 11.50 Tescoma ze smakiem 12.00 Południowe wiadomości, sport, pogoda 12.35 Szalęję za tobą (s.) 13.00 Obrońca (s.) 13.55 Brygada ratunkowa (s.) 14.50 Bez śladu (s.) 15.40 Dr House (s.) 16.35 Dwa i pół (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.40 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 18.35 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.20 Fantomas powraca (film) 22.10 Mroczna dzielnica (film) 0.00 Dowód życia (film).

## PRIMA

6.20 Policja Hamburg (s.) 7.20 Pan Złota Rączka (s.) 7.50 M.A.S.H. (s.) 8.40 Nakryto do stołu! 9.35 Napisała: morderstwo (s.) 10.35 Julie Lescaut (s.) 12.40 Policja Hamburg (s.) 13.40 Strażnik Teksasu (s.) 14.40 Siska (s.) 15.55 Miłość na horyzoncie (film) 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.40 Reporterzy po twojej stronie 19.55 VIP wiadomości 20.15 Miejsce zbrodni (s.) 22.20 Show Jana Krausa 23.20 Barwa nocy (film) 2.05 Wzgórza mają oczy II (film).

KALKULATOR PALIWOWY  
Ceny paliw na stacjach z dnia 12. 6. 2013

## Bielsko-Biała, CH Auchan

E95 5,28 zł

ON 5,18 zł

LPG 2,16 zł

## Cieszyn, Statoil

E95 5,29 zł

ON 5,56 zł

LPG 2,28 zł

## Cieszyn, Neste

E95 5,44 zł

ON 5,35 zł

## Zebrzydowice, Orlen

E95 5,44 zł

ON 5,35 zł

LPG 2,23 zł

## Czeski Cieszyn, Shell

E95 35,50 kc

ON 35,90 kc (mar)

## TV POLONIA

## PIĄTEK 14 czerwca

6.10 Warto kochać 6.55 Pod Tatrami 7.10 Kobiety w Biblii 7.30 Między nami bocianami 8.00 Pytanie na śniadanie 8.50 Panorama 10.25 Codzienna 2 m. 3 (s.) 11.00 Polonia 24 11.35 Kopciuszek 12.05 Barwy szczęścia (s.) 12.30 Łamigłówna - Pomnik historii 4 12.35 Wiadomości 12.50 Rodzinka.pl (s.) 13.50 Wypadek 14.45 Odrobina mężczyzny na co dzień 16.00 Złotopolscy (s.) 16.25 Sztuka życia 16.50 Kopciuszek 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (s.) 18.25 Opole! Kocham Cię! 18.45 Barwy szczęścia (s.) 19.30 Wiadomości 20.30 Opole 2013 - SuperPremiery2013 22.15 Studio Festiwalowe 50. KFPP Opole 2013 22.20 Opole2013: Sing Sing - SuperDebiuty z Marylą! 0.05 Kabaretowa Lista Przebojów.

## SOBOTA 15 czerwca

6.35 Złotopolscy (s.) 8.55 Płocka Noc Kabaretowa 2013 9.35 Szlakiem gwiazd - Stanisław Sojka 10.05 Samochodzik i Templariusze (s.) 10.55 Nowa Atma 11.10 Pogranicze w ogniu 12.10 Łamigłówna - Pomniki historii 12.15 Pamiętaj o mnie 12.40 Ojciec Mateusz (s.) 13.30 Makłowicz w podróży - Chorwacja 14.00 Kratka 15.00 Polska poza Polską - Kresowe trwanie 16.00 Kulturalni PL 17.00 Słownik polsko@polski, talk-show prof. Jana Miodka 17.30 Teleexpress 17.50 Rodzinka.pl (s.) 19.30 Wiadomości 20.30 Opole 2013 - SuperJedyńki 2013 22.15 Studio festiwalowe 50. KFPP Opole 2013 22.20 Opole 2013 - kabaret „Wszystko na raty” 23.35 Opole 2013 - kabaret „Trwaj chwilo ważności”.

## NIEDZIELA 16 czerwca

6.45 Wszystko przed nami (s.) 8.05 Kopciuszek 9.00 Łamigłówna - Pomniki historii 9.05 Załoga Eko II - Nowoczesność w służbie ekologii 9.25 Gwiezdny Pirat 10.00 Ziarno 10.35 Czterdziestolatek (s.) 11.35 Pamiętaj o mnie 11.55 Między ziemią a niebem 12.45 Pod Tatrami 13.00 Transmisja Mszy Świętej z kościoła pw. św. Andrzeja Apostoła w Suchedniowie 14.25 Hania 16.00 Zwierzenia przy fortepianie 16.45 Nowa Atma 17.00 Dzika Polska: Bogatsze życie - Ślimaki na zakręcie 17.30 Teleexpress 17.50 Rodzinka.pl (s.) 18.50 Pamiętaj o mnie 19.30 Wiadomości 20.15 Opole!Kocham Cię! - Gala Jubileuszowa 50. KFPP w Opolu 22.05 Studio festiwalowe 50. KFPP Opole 2013 22.10 Opole!Kocham Cię! - Gala Jubileuszowa 50. KFPP w Opolu 0.00 Czterdziestolatek (s.).

## PONIEDZIAŁEK 17 czerwca

7.20 Polonia w Komie 7.30 Karino 8.00 Pytanie na śniadanie 10.25 Codzienna 2 m. 3 (s.) 10.55 Nie ma jak Polska - Żyrardów 11.35 Kopciuszek 12.05 Barwy szczęścia (s.) 12.30 Łamigłówna - Pomnik historii 4 12.35 Wiadomości 12.50 Pieśń dla Rebeci 13.45 Dzika Polska - Bogatsze życie 14.10 Sztuka życia - Monika Obara 14.35 Szlakiem gwiazd - Stanisław Sojka 15.00 Jak to działa - program popularnonaukowy: Lodówka 15.30 Naszaarmia.pl 16.00 Złotopolscy (s.) 16.30 Klimaty i smaki - Biebrzańska kraina 16.50 Kopciuszek 17.15 Łamigłówna - Pomnik historii 4 17.30 Teleexpress 17.55 Codzienna 2 m. 3 (s.) 18.25 Hanna Banaszak 19.15 Barwy szczęścia (s.) 20.00 Wiadomości 20.45 Chichot losu 22.00 Polonia 24 22.45 Ekstradycja II 23.45 12. i 13. Przystanek Woodstock 2006 i 2007 - Indios Bravos.

**KALKULATOR WALUTOWY**  
Kursy walut w kantorach z dnia 12. 6. 2013

	Cieszyn, ul. Zamkowa		Bielsko-Biała, CH Auchan	
	kupno	sprzedaż	kupno	sprzedaż
CZK	0,165	0,166	0,161	0,166
EUR	4,230	4,280	4,200	4,300
USD	3,170	3,260	3,140	3,240
Czeski Cieszyn, dworzec				
	kupno		sprzedaż	
PLN		5,97		6,08
EUR		25,50		25,90
USD		19,20		19,60

(mar)



## ŻYCZENIA

Dnia 14. 6. 2013 obchodzi 70. urodziny

**pani LUDMILA HANZŁOWA**

Z tej okazji najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, pomyślności, dużo słonecznych dni, pogody ducha składają mąż Bolek, córka Lenka, synowie Radek i Zbyszek z rodzinami.

RK-094

## WSPOMNIENIA



Dnia 11. 6. obchodziły swoje 95. urodziny nasza Mamaśka

**śp. GERTRUDA GATTNAR**

Z miłością i szacunkiem wspominają najbliżsi.

RK-096

## NEKROLOGI



*Bóg sam wybrał czas*

Pogrążeni w głębokim smutku i żałobie zawiadamiamy, że dnia 8 czerwca 2013 odszła do wieczności w wieku 87 lat nasza Kochana Matka, Teściowa, Babcia, Prababcia, Kuzynka i Ciocia

**śp. JADWIGA DROBISZ**

z domu Matuszek, zamieszkała w Czeskim Cieszynie. Pogrzeb Drogiej Zmarłej odbędzie się w piątek 14 czerwca 2013 o godz. 15.00 z kościoła Najświętszego Serca Jezusowego w Czeskim Cieszynie na miejscowy cmentarz. W smutku pogrążona rodzina.

AD-050



Z głębokim żalem w sercach zawiadamiamy krewnych, przyjaciół i znajomych, że dnia 11 czerwca zmarła w wieku 77 lat nasza Kochana Żona, Mama, Teściowa, Babcia, Prababcia, Szwagierka i Ciocia

**śp. MARIE LALIKOVÁ**

zamieszkała w Wędryni. Pogrzeb Drogiej Zmarłej odbędzie się w piątek 14. 6. 2013 o godz. 15.00 z kościoła rzymskokatolickiego w Wędryni. Zasmucona rodzina.

GL-343

## CO W KINACH

**HAWIERZÓW – Centrum:** Prime (13, godz. 9.00, 14.00, 16.00, 20.30); Babovřesky (13, godz. 17.45); Tylko Bóg wybacz (13, godz. 20.30); **KARWINA – Centrum:** Čtyřlístek ve službách krále (14, godz. 13.30); 1000 lat po Ziem (13, 14, godz. 17.30); Iluzja (13, 14, godz. 20.00); **TRZYNIEC – Kosmos:** 1000 lat po Ziem (13, 14, godz. 17.30); Iron Man 3 (13, 14, godz. 20.00); **CIE-SZYN – Piast:** Tajemnica Zielonego Królestwa (13, 14, godz. 14.00, 16.00); Kac Vegas 3 (13, godz. 18.15; 14, godz. 18.15, 20.15).

## CO NA ANTENIE

**POLSKIE WIADOMOŚCI:** ČT1 SM, piątek, wiadomości regionalne od godz. 18.00. **POLSKIE AUDYCJE:** po-pt: godz. 19.05, so: godz. 17.30 Ostrava 107,3 MHz i Trzyniec 105,3 MHz.

## CO W TERENIE

**HAWIERZÓW-BŁĘDOWICE** – PSP i Przedszkole oraz Macierz Szkolna zapraszają na festyn ogrodowy w sobotę 15. 6. o godz. 14.00 do Domu PZKO. **STONAWA** – Dzieci ze szkoły i przedszkola, Macierz Szkolna, grono pedagogiczne i MK PZKO zapraszają na festyn szkolny w niedzielę 16. 6. o godz. 14.30 do ogrodu Domu PZKO. W programie występ przedszkolaków, uczniów i absolwentów szkoły, występ laureatów FPD. Bufet i atrakcje zapewnione. **OLBRACHCICE** – Dyrekcja szko-

ly oraz Macierz Szkolna z okazji 185-lecia miejscowej PSP, najstarszej czynnej szkoły na Zaolziu, serdecznie zaprasza na: wystawę do szkoły w sobotę 15. 6. w godz. 12.00-14.45 oraz w niedzielę 16. 6. w godz. 9.00-12.00; przedstawienie pt. „Tadek Niejadek” 15. 6. o godz. 15.00 do sali Domu Robotniczego (wystąpią wszyscy uczniowie oraz przedszkolaki jubilatki); festyn o godz. 16.00 w parku przy Domu Robotniczym, przygrywać będzie orkiestra „Old Boys Band”. Przygotowano atrakcje dla dzieci, pokaz woltyżerki, mięsne potrawy z różną, wypieki domowe, gofry.

**ORŁOWA** – Dyrekcja PSP i Przedszkola oraz Koło Macierzy Szkolnej zapraszają na festyn szkolny pt. „Na Dzikim Zachodzie” w sobotę 15. 6. o godz. 15.00 do ogrodu szkolnego. W programie występy uczniów, atrakcje dla dzieci i dorosłych, smaczna kuchnia domowa.

**PIOTROWICE k. KARWINY** –

### Firmy budowlane

**SWABUD (cz) i SWAKOŃ (pl)**  
Docieplenie elewacji, remont fasad zabytkowych, podbitki (palubky), wymiana okien PCV, remonty mieszkań i domów.

Przyjmujemy zlecenia na 2013 r. także w systemie dotacji zacieplenie ścian i wymiana okien w ramach nowego programu „Zelená úsporám”

kontakt:  
kom. cz. 776 218 494, cz. 608 556 915, cz. 774 085 874,  
e-mail: jozefswakon@onet.pl

Szybka i fachowa realizacja zleceń.  
Cieszyń, Puńcowska 93  
www.swabud.cz

GL-290



**Dynamicky rozvíjející se společnost  
zabývající se velkosériovou i malosériovou kovovýrobou,  
zejména z tenkých plechů a profilů, přijme do pracovního poměru  
KONSTRUKTÉRA**

Mezi hlavní úkoly Konstruktera patří zpracování vývojové a výrobní dokumentace výrobků, především válcovaných otevřených profilů (výkresová dokumentace, materiálové listy, výstupní kontrolní postupy), zvládnutí části práce technologa (stanovení postupů výroby, návrh úpravy konstrukce a technologie za účelem zefektivnění procesů výroby), spolupráce s pracovníky ostatních oddělení při výrobě prototypů a vzorků.

### Požadujeme:

- VŠ vzdělání technického směru se zaměřením na Strojírenství (dobré znalosti v oboru Statika – výhodou)
- Znalost 2D, 3D strojírenských CAD systémů, MS Office (zejm. Excel, Word), Lotus Notes výhodou
- Aktivní znalost cizího jazyka (AJ, NJ) slovem i písmem výhodou
- Praxe v oboru výhodou
- Řidičský průkaz skupiny B
- Kreativní myšlení
- Smysl pro týmovou práci
- Schopnost samostatně organizovat a řídit svoji práci
- Schopnost přijmout odpovědnost
- Flexibilita
- Odolnost vůči mentální zátěži

### Dále přijmeme:

## TECHNOLOGA

Mezi hlavní úkoly Technologa patří zpracování přímých nákladů na výrobu nových výrobků, tvorba technologické dokumentace a vedení agendy dokumentace, spolupráce při zavádění nových výrobků do výroby.

### Požadujeme:

- SŠ/VŠ vzdělání v oboru Strojírenství
- Znalost čtení ve výkresové dokumentaci
- Výborná znalost práce na PC – MS Office (zejm. Excel, Word), základní znalost 3D CAD systémů (Inventor, SolidWorks), znalost Power Point a Lotus Notes výhodou
- 2 roky praxe na obdobném pracovním místě
- Znalost problematiky válcování otevřených profilů výhodou
- Znalost anglického jazyka výhodou
- Kreativita, smysl pro týmovou práci, rozhodnost, samostatnost, komunikativnost
- Řidičský průkaz skupiny B

### Dále přijmeme:

## VEDOUČÍHO LOGISTIKY A PLÁNOVÁNÍ

Mezi hlavní činnosti patří: organizace a technické zajišťování přísunu optimálního množství materiálů, spolupráce při tvorbě plánu výroby, provádění rozborů nákladovosti vyplývajících z organizace výroby a práce, plánování pomocí APS, optimalizace skladovacích prostor, řešení otázek skladového hospodářství, vedení příslušné dokumentace, řízení, vedení a kontrola podřízených pracovníků.

### Požadujeme:

- VŠ/SŠ obchodního nebo technického zaměření
- Znalost systému plánování pomocí APS výhodou
- Znalost anglického jazyka na komunikativní úrovni
- Pokročilá znalost práce na PC
- Praxe na obdobném pracovním místě velkou výhodou
- Řidičský průkaz sk. B
- Schopnost vést pracovní kolektiv
- Schopnost organizovat práci a čas
- Smysl pro týmovou práci
- Samostatnost, rozhodnost

### Nabízíme:

- Zázemí prosperující, rozvíjející se společnosti
  - Odborné zaškolení a systém stálého vzdělávání
  - Odpovídající platové ohodnocení
  - Zaměstnanecké výhody
  - Možnost nástupu ihned
- Písemné nabídky se strukturovaným životopisem zasílejte na  
e-mail: [job@kovona.cz](mailto:job@kovona.cz), [www.kovona.cz](http://www.kovona.cz)

GL-344

Klub Propozycji MK PZKO zaprasza w poniedziałek 17. 6. o godz. 16.00 do Domu PZKO na spotkanie z mgr. Tomaszem Śmiłowskim, dyrektorem PSP w Karwinie-Fryszacie.

**PTTS „BŚ”** – Zaprasza na wycieczkę 15. 6. na Łysą Górę. Odjazd z Cz. Cieszyna o godz. 6.41 do Ostrawicy. Inf.: 733 729 069, 603 193 004, [www.ptts-beskidslaski.cz](http://www.ptts-beskidslaski.cz).

▲ **UWAGA!** Zmiana terminów wycieczek W42 i W43. Zapraszamy we wtorek 18. 6. na trasę: Nawisie – Radwanów – Gróniczek – Wielki Stożek, szlakiem niebieskim. Ze

Stożka szlakiem żółtym wędrujemy przez Zimny – Skupień – Dębiec – Kostków do Nawisia. Odjazd z Cz. Cieszyna o godz. 7.19. Zabrać dokumenty i złotówki. Inf. 605 783 338. **TKK „ONDRASZEK” PTTK** – Zaprasza na XVI Cieszyński Rodzinny Rajd Rowerowy 16. 6. Zbiórka o godz. 10.00 na Rynku w Cieszynie. Meta na zamku w Kończycach Małych. Wpisowe 15 zł. Trasa około 20 km. Zgłoszenia w dniach 4.-15. 6. we wt, śr, czw w godz. 10.00-16.00 w Oddziale PTTK „BŚ”, ul. Głęboka 56 lub w dniu startu.

### Ogłoszenia do

»Głosu Ludu«

**przyjmowane są  
w dni powszednie:**

- W redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyń w godz. 8.30-15.30, tel. 558 731 766  
e-mail: [ogloszenia@glosludu.cz](mailto:ogloszenia@glosludu.cz)
- W firmie Hudeczek Service, sp. z o.o. – Studio Graficzne, Czeski Cieszyń, ul. Strzelnicza 18 (na parterze), codziennie w godz. od 8-16, tel. 558 711 027  
e-mail: [ad.servis@hudeczek.cz](mailto:ad.servis@hudeczek.cz)
- W Odd. Literatury Polskiej Biblioteki w Karwinie-Fryszacie (przy rynku) w po, wt: 8.00-12.30, 13.00-18.00, czw: 13.00-18.00, pt: 8.00-12.30, 13.00-17.00. Tel.: 596 312 477;  
e-mail: [knih-k1pl@rkka.cz](mailto:knih-k1pl@rkka.cz)

### UWAGA

Ogłoszenia do „Kroniki rodzinnej” należy przysyłać bądź przynosić osobiście do redakcji do godz. 12.00 dnia poprzedzającego wydanie gazety. W przypadku nekrologów czekamy do godz. 13.30, prosimy jednak wcześniej zgłosić telefonicznie fakt zamówienia ogłoszenia.

**RYCHWAŁ** – MK PZKO zaprasza w sobotę 15. 6. o godz. 14.00 na festyn ogrodowy do Domu PZKO i ogrodu. W programie: „Suszenie”, chór „Lutnia”, i „Rychwałdzianie”.

**UWAGA SENIORZY HPC!** – Wiosenne spotkanie ze smażeniem jajecznicy odbędzie się w środę 19. 6. o godz. 11.00 w Domu PZKO w Wędryni-Zaolziu. Dojazd pociągiem z Karwiny o godz. 8.00 do Wędryni, autobus z Wędryni sprzed Motorestu odjeżdża o godz. 9.40. O godz. 16.00 weźmiemy udział w wernisażu wystawy z okazji 100-lecia HPC pt. „Na harcerskich szlakach” w Kongresie Polaków w RC, Komeńskiego 4 w Czeskim Cieszynie.

## OFERTY

**ANTYKI KUPIĘ** – meble przedwojenne, obrazy, zegary, odznaczenia, srebra, militaria, stare zdjęcia, pocztówki i wiele innych, tel. 0048 605 255 770. GL-217

## WYSTAWY

**TEATR CIESZYŃSKI I MK PZKO CZ. CIESZYŃ-CENTRUM:** do 30. 6. wystawa pt. „Księstwo Cieszyńskie w obiektywie”. Czynna: po-pt: 9-15 po zgłoszeniu w portierni TC oraz w trakcie przedstawień TC.

**MUZEUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ, SALA WYSTAW w Cz. Cieszynie, Praska 3/14:** do 30. 8. wystawa pt. „Cechy a miejska społeczność XVI-XIX stulecia”; stała ekspozycja „Obrazki z przeszłości Śląska Cieszyńskiego”. Czynna: wt-pt: 8.00-16.30.

▲ **SALA WYSTAW w Hawierzowie-Żywocicach, Padyłach hrudin 47a:** do 20. 6. 2014 wystawa pt. „Tragedia Lidic”. Czynna: po-pt: 8.00-16.30.

▲ **SALA WYSTAW w Karwinie, Rynek Masaryka:** do 9. 8. wystawa pt. „Zabytki heraldyczne”. Czynna: wt-pt: 8.00-16.30, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ **SALA WYSTAW w Pietwałdzie, Do Muzeum 89:** 13. 6. o godz. 10.00 wernisaż wystawy pt. „Pozor, křehek!”. Czynna: po-pt: 8.00-16.30.



MIROSLAV KOUŘIL, ODCHODZĄCY TRENER FK FOTBAL TRZYNIEC:

# Warto podążać własną drogą

Rok temu w piłkarskim Trzyncu zapalano żałobne znicze, a na znak pokuty piłkarze sypali głowy popiołem z pobliskiego Werku. Jeden sezon w gronie trzecioligowców w zupełności jednak wystarczył – ekipa Miroslava Kouřila wywiązała się z obietnic danych kibicom i po roku przerwy wróciła do II ligi. Piłkarze Trzyncia w kluczowym wiosennym spotkaniu pokonali na wyjeździe 3:1 Frydek-Místek i na kolejną przed końcem sezonu mogą fetować awans do II ligi (oficjalnie FNL). „Głos Ludu” rozmawia z trenerem FK Fotbal Trzynec, Miroslavem Kouřilem. Wywiad został popołudniowy na dzień przed decyzją władarzy klubu, którzy postanowili w środę nie przedłużyć Kouřilowi umowy. Wczoraj, na kilka godzin przed ostatnią kolejką z Ostrawą B, wyrok otrzymał też bramkarz Martin Lipčák. Doświadczony golkeeper również pakuje w Trzyncu walizki.

**Rozpocznę od trudnego pytania. Czuje pan satysfakcję po awansie, na kanwie niezbyt przychylnych opinii pod pana adresem w trakcie wiosennego sezonu?**

W zawodzie trenerskim trzeba się liczyć z krytyką. Nie wszyscy życzą nam dobrze, nie brakuje malkontentów i osób negatywnie nastawionych do świata. To normalne i wręcz wskazane, bo umożliwia to trzeźwo spojrzeć na własne dokonania. W futbolu, podobnie jak w życiu, warto podążać własną drogą.

**Co było kluczem do awansu? Proszę podać jeden najważniejszy aspekt, który zaważył na sukcesie Trzyncia.**

Posługując się terminologią biur podróży, kompleksowość naszych usług i ofert. W języku piłkarskim chodzi o uniwersalność drużyny, w której młodość przeplatała się z doświadczeniem, a wyszkolenie techniczne z zadziornością w polu karnym. Jeśli mogę się pokusić o ocenę głównych rywali – to Prościejów dysponował doświadczeniem, zabrakło mu jednak motoru napędowego, z kolei Frydek-Místek brylował techniką, ale z mniejszą efektywnością w polu karnym. W wygranym meczu z Frydkiem-Místkiem właśnie skuteczność mojego zespołu miała kluczowe znaczenie. Dominowaliśmy w dodatku we wszystkich sektorach boiska. Wiedziałem, że w siłach tej drużyny jest awans do II ligi, wierzyłem w tych chłopaków.



Miroslav Kouřil

Przyhamować mogły nas tylko kontuzje, strata formy, ale na całe szczęście dotrwaliśmy do końca.

**Sezon zespół kończy praktycznie z dwunastką piłkarzy. Występy z tak wąską kadrą byłyby w drugiej lidze chyba nie do pomyslenia...**

Dokładnie, druga liga to w pełni

profesjonalne rozgrywki. Trzynec nie wraca zresztą w nieznane tereny i musi być na tyle rozsądny, by w odpowiedni sposób poszerzyć kadrę. To wyrównane, stojące na dobrym poziomie rozgrywki, o czym zresztą przekonała się chociażby sąsiednia Karwina. Nie przypuszczałem, że ten zespół na półmetku sezonu znajdzie się w

strefie spadkowej, a jednak tak się stało. Pomimo dobrej kadry i dobrego zaplecza finansowego.

**Jaka jest pańska dewiza trenerska?**

W swojej trenerskiej karierze stawiam na systematyczną i konstruktywną pracę. Uważam, że trener potrzebuje czasu, by właściwie poukładać drużynę. Wydaje mi się, że w czeskim futbolu brakuje właśnie tej cierpliwości. Trenerzy zmieniani są jak skarpetki.

Rozmawiał: JANUSZ BITTMAR

## KOUŘIL ODCHODZI Z TRZYNCA

Wczoraj (po zamknięciu numeru) piłkarze Trzyncia z wyprzedzeniem zakończyli udany sezon w MŠFL. Mecz z rezerwami Banika Ostrawa był zarazem pożegnalnym występem dla trenera Miroslava Kouřila, któremu władze trzynieckiego klubu nie przedłużyły kontraktu. Wszystko wskazuje na to, że z klubem pożegnają się też niektórzy piłkarze, którzy wywalczyli dla miasta awans do FNL. Z klubu odejdzie na pewno bramkarz Martin Lipčák, nieoficjalnie mówi się też o odejściu pomocnika Pavla Eismanna – piłkarzem tym zainteresowana jest podobno drugoligowa Karwina i pierwszoligowy Banik Ostrawa. (jb)

## W SKRÓCIE

**PETROVSKÝ DO FRYDKU-MISTKU.** – Po sześciu sezonach spędzonych w Baniku Karwina pora na zmianę – stwierdził szczytnista Vojtěch Petrovský. Jeden z kluczowych snajperów Banika podpisał kontrakt z konkurencją, zespołem Frydku-Místku. Petrovský w barwach Karwiny sięgnął po trzy mistrzowskie tytuły, zaliczył też grę w europejskich pucharach. Nękania kłopotami ekonomicznymi karwiński klub nie może konkurować z o wiele bogatszymi zespołami Tipgama Ekstraligi.

**KOLEJNE »REWELACJE« WOKOŁ LEWANDOWSKIEGO.** Choć okno transferowe jeszcze na dobre się nie otworzyło, Robert Lewandowski już zdążył wywołać zamieszanie. Batalia na linii Borussia-Bayern staje się coraz bardziej zawzięta, a najbardziej cierpi na tym polski napastnik. Do zakupowego koszyka dołącza jeszcze FC Barcelona, która według dziennikarzy bliskich Dumie Katalonii, szykuje miejsce „Lewemu” obok Messiego i Neymara – czytamy na łamach Eurosport.com. Niewykluczone jednak, że chodzi o kolejną dziennikarską kaczkę, tak jak w przypadku doniesień o przenosinach do Bayernu Monachium, które napędzał menedżer Lewandowskiego, Cezary Kucharski.

**MILION ZŁOTYCH DLA FORMALIKA.** Gdyby PZPN chciał zwolnić Waldemara Fornalika ze względu na kiepskie wyniki, gdy Polska wciąż ma teoretyczne szanse awansu na mundial, musiałby zapłacić selekcjonerowi milion złotych – pisze „Przeгляд Sportowy”, który dotarł do umowy PZPN z Fornalikiem. Nie milkną bowiem echa słabego występu biało-czerwonych w eliminacjach MŚ z Mołdawią. Po remisie 1:1 na Fornalika spadła lawina krytyki. Jak pisze „Przeгляд Sportowy”, Waldemar Fornalik zarabia 160 tys. zł miesięcznie – więcej niż jego poprzednik przy sterze drużyny narodowej, Franciszek Smuda, który w nowym sezonie poprowadzi w T-Mobile Ekstraklasie piłkarzy Wisły Kraków. (jb)

PO 29 LATACH ZOSTAŁ USTANOWIONY NOWY REKORD POLSKI W SKOKU WZWYŻ

# Kamila Stepaniuk pofrunęła na 199 cm

Drugi najlepszy wynik na tegorocznych listach światowych kobiecego skoku wzwyż należy do Polki Kamili Stepaniuk. Stała bywalczyni węgryńskiej Beskidzkiej Poprzeczki pobiła w minioną niedzielę w Opolu rekord Polski, który od 29 lat należał do Danuty Bułkowskiej. Kamila Stepaniuk w Opolu pofrunęła na wysokość 199 cm, co jest zarazem drugim najlepszym wynikiem w tym sezonie.

– Czuję, że ten sezon może być przełomowy w mojej karierze – powiedziała „Głosowi Ludu” Kamila Stepaniuk, która na początku roku w mityngach halowych spisywała się jeszcze poniżej oczekiwań. – Kontuzja wyeliminowała mnie praktycznie z całego ubiegłego roku, teraz jest już znacznie lepiej – oceniła. Lepiej? Jest kapitalnie, tym bardziej, że rekord Danuty Bułkowskiej 197 cm – uzyskany 9 czerwca 1984 roku podczas zawodów w niemieckim Woerrstadt – utrzymywał się w Polsce niepotrzebnie zbyt długo. – Ten rekord dużo dla mnie znaczy. Był czas, że



Kamila Stepaniuk podczas Beskidzkiej Poprzeczki w Wędryni.

kontuzje zatrzymały mój rozwój, rekord życiowy ostatnio poprawiłam cztery lata temu. Wreszcie udało się to zostawić za sobą, sprawy poszły do przodu, a ja czuję wielką ulgę – powiedziała polskim dziennikarzom

27-letnia zawodniczka klubu Podlasie Białystok. Wynik 199 cm podnosi apetyt przed mistrzostwami świata w Moskwie – najważniejszą lekkoatletyczną imprezą 2013 roku.

– Sierpniowe mistrzostwa świata w

Moskwie są dla mnie taką satysfakcją za zaprzepaszczone ubiegły sezon olimpijski – powiedziała nam Polka. – Wiadomo, igrzyska olimpijskie to dla każdego sportowca najważniejsza impreza, przegrałam niestety walkę z

kontuzją stopy. Teraz zaczynam od nowa, z nowymi ambicjami – dodała. Trener i zarazem partner życiowy Kamili, Michał Lićwinko, zdradził dziennikarzom sekret obecnej formy swojej podopiecznej. – Podeszliśmy w inny sposób do treningu. Wprowadziliśmy dużo nowych ćwiczeń, świeżych bodźców. To podziałało, bo Kamila poprawiła siłę, wytrzymałość i szybkość. Ustawiła się technicznie, dzięki czemu skoki zaczęły być powtarzalne. Teraz 9 na 10 prób jest udanych. Nowe metody na nic by się jednak zdały, gdyby nie ciężka praca i wytrzymałość. To zasługa Kamili i jej charakteru – stwierdził szkoleniowiec wielokrotnej mistrzyni, a od niedzieli też rekordzistki Polski. – Całe przygotowanie i okres startowy podporządkowaliśmy dwóm celom. Po pierwsze, by poprawić rekord życiowy. Po drugie, by w mistrzostwach świata zakwalifikować się do wąskiego finału. Jeden cel już został wykonany. Trzymajcie kciuki, by powiódł się ten drugi – czytamy na łamach Onet.pl. (jb)